

**Verslag van de 9e vergadering van het algemeen bestuur van het Openbaar Lichaam Duits-Nederlands Grenspark Maas-Swalm-Nette op woensdag 8 mei 2006 van 09.30 –11.00 uur in Nettetal**

**Protokoll der 9. Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes Deutsch-Niederländischer Naturpark Maas-Schwalm-Nette am Mittwoch, den 8. Mai 2006 von 09.30 - 11.00 Uhr in Nettetal**

**Presentielijst/Anwesenheitsliste**

**Aanwezige bestuursleden/anwesende Mitglieder der Verbandsversammlung**

Mevr./Frau J. Bours-Vogels

P. Freij (plaatsvervangend voorzitter/stellvertretender Vorsitzender)

Dr. G. Hachen

K. Heinrich

G. Ijff

H. Kilders

T. Neijns

P. Ottmann (voorzitter, Vorsitzender)

F. Stevens

O. Weber (plaatsvervanger/stellvertretendes Mitglied)

**Afwezig met kennisgeving/entschuldigt**

Mevr./Frau M. Hofman-Ruijters

P. Jeurgens

Mr. dr. A. Lutters

J. Verheesen

**Aanwezige adviserende bestuursleden/anwesende beratende Mitglieder der Verbandsversammlung**

I. Hahlweg

R. Seelig

C. van Seggelen

**Gasten/Gäste**

Mevr./Frau C. Eicher, Naturpark Schwalm-Nette

R. Müller, Naturpark Schwalm-Nette

**Medewerkers secretariaat/Mitarbeiter Geschäftsstelle**

L. Reylink

Mevr./Frau S. Weich

| <b>AP</b>  |   | <b>TOP</b> |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>9.1</b> | <b>Opening</b>  | <b>9.1</b> | <b>Eröffnung</b>  |
|            | De voorzitter de heer Ottmann opent de vergadering en stelt vast dat de vergadering bevoegd is besluiten te nemen. Hij begroet van harte der heer Neijnsens, wethouder van de gemeente Roerdalen die voor het eerst als vertegenwoordiger van de gemeente Roerdalen de vergadering van het algemeen bestuur bijwoont.<br>(De geactualiseerde lijst van bestuursleden is ter kennisname bij het verslag gevoegd).  |            | Der Vorsitzende Herr Ottmann eröffnet die Sitzung und stellt die Beschlussfähigkeit fest. Er begrüßt Herrn Neijnsens, wethouder der Gemeinde Roerdalen, welcher der Sitzung zum ersten Mal beiwohnt und zukünftig die Gemeinde Roerdalen in der Verbandsversammlung vertreten wird.<br><br>(Die aktualisierte Liste der Mitglieder der Verbandsversammlung ist dem Protokoll beigelegt).  |
| <b>9.2</b> | <b>Verslag van de 8e vergadering d.d. 16.11.2005</b>  | <b>9.2</b> | <b>Niederschrift der 8. Sitzung vom 16.11.2005</b>  |
|            | Het verslag wordt ongewijzigd vastgesteld.  |            | Die Niederschrift wird ohne weitere Anmerkungen genehmigt.  |
| <b>9.3</b> | <b>Mededelingen</b>   | <b>9.3</b> | <b>Mitteilungen</b>   |
|            | <b>9.3.1 Lijst van ingekomen en verzonden stukken</b><br>De lijst van ingekomen en verzonden stukken wordt zonder verdere opmerkingen ter kennis genomen.<br><br><b>9.3.2 Mondelinge mededelingen</b><br>- Vanuit het secretariaat worden meerdere mondelinge mededelingen gedaan. Deze worden tijdens de vergadering tevens in schriftvorm uitgedeeld. De mededelingen worden voor kennisgeving aangenomen. Ze zijn als bijlage bij dit verslag gevoegd.<br>- De heer Seelig deelt m.b.t. de toekomstige subsidiering 2007-2010 mee, dat er over de bijdrage van het Land NRW nog geen duidelijkheid bestaat. De huidige begroting is nog niet definitief besloten en het parlement heeft de opdracht gegeven tot verder drastische besparingen in de toekomst.<br>- De Heer Neijnsens merkt op, dat de beslissing over de gemeentelijke herindeling Midden-Limburg wellicht toch nog voor de zomervakantie wordt genomen. Onafhankelijk of er dit jaar een beslissing komt worden de gemeenteraden van de getroffen gemeente in ieder geval dit jaar nieuw gekozen. |            | <b>9.3.1 Übersicht der ein- und ausgegangenen Schriftstücke</b><br>Die Übersicht der ein- und ausgegangenen Schriftstücke wird ohne weitere Fragen oder Bemerkungen zur Kenntnis genommen.<br><br><b>9.3.2 Mündliche Mitteilungen</b><br>- Der Geschäftsführer trägt verschiedene Mitteilungen, die den Mitgliedern zur Sitzung als Tischvorlage ausgehändigt wurden, mündlich vor. Die Mitteilungen werden zur Kenntnis genommen. Sie liegen der Niederschrift als Anlage bei.<br>- Herr Seelig teilt bezüglich der Förderung der Periode 2007-2010 mit, dass noch keine Klarheit hinsichtlich des Beitrages des Landes NRW herrscht. Der Haushalt wurde noch nicht endgültig beschlossen und das Parlament hat zur Zeit hohe Sparmaßnahmen gefordert.<br>- Herr Neijnsens bemerkt, dass die Entscheidung zur kommunalen Neugliederung Midden-Limburg möglicherweise noch Ende Mai fällt. Die Kommunalwahlen finden in den Kommunen, die von der Neugliederung betroffen sind, auf jeden Fall noch in diesem Jahr statt. |

|            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>9.4</b> | <b>Jaarverslag 2005</b>   | <b>9.4</b> | <b>Jahresbericht 2005</b>   |
|            | De heer Seelig geeft aan dat m.b.t. de vergaderdata van het algemeen bestuur er enkele fouten in het jaarverslag staan. Deze zullen gecorrigeerd worden. Voor het overige wordt het jaarverslag 2005 ongewijzigd vastgesteld.<br>Naar aanleiding van het jaarverslag geeft de heer Ottmann aan, dat er in 2005 veel werkzaamheden zijn uitgevoerd en spreekt zijn lof er over uit dat de Duits-Nederlandse samenwerking steeds beter verloopt.  |            | Herr Seelig weist auf fehlerhafte Daten im Jahresbericht bezüglich der Termine der Verbandsversammlungen hin. Die Texte werden umgehend angepasst. Mit diesen Änderungen wird der Jahresbericht 2005 beschlossen.<br>Herr Ottmann weist darauf hin, dass auch im Jahre 2005 wieder viel bewegt wurde und lobt die sich stets verbessernde deutsch-niederländische Zusammenarbeit.   |
| <b>9.5</b> | <b>Jaarrekening 2005</b>  | <b>9.5</b> | <b>Jahresabrechnung 2005</b>  |
|            | De voorzitter verwijst naar de accountantsverklaring en verzoekt om opmerkingen. Nadat er geen vragen gesteld worden wordt de jaarrekening 2005 unaniem vastgesteld.  |            | Der Vorsitzende verweist auf die Erklärung des Rechnungsprüfers und bittet um Anmerkungen. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, wird die Jahresabrechnung 2005 einstimmig beschlossen.  |
| <b>9.6</b> | <b>Dechargeren van het dagelijks bestuur</b>  | <b>9.6</b> | <b>Entlastung des Vorstandes</b>  |
|            | De heer dr. Hachen stelt voor het dagelijks bestuur te dechargeren. Het algemeen bestuur wordt unaniem gedechargeerd.<br>De heer Ottmann bedankt zich voor het gestelde vertrouwen en de goede samenwerking met de secretariaatsmedewerkers.  |            | Herr Dr. Hachen schlägt die Entlastung des Vorstandes vor. Die Verbandsversammlung beschließt einstimmig die Entlastung des Vorstandes.<br>Herr Ottmann bedankt sich für das ihm von der Verbandsversammlung entgegen gebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern der Geschäftsstelle.   |
| <b>9.7</b> | <b>Kiezen van de Nederlandse voorzitter en de Duitse plaatsvervangende voorzitter voor het Algemeen en het Dagelijks Bestuur</b>  | <b>9.7</b> | <b>Wahl des niederländischen Vorsitzenden und des deutschen Stellvertreters für die Verbandsversammlung und den Vorstand</b>  |
|            | De heer dr. Hachen stelt voor de heer Freij als voorzitter van het algemeen en het dagelijks bestuur te kiezen en de heer Ottmann als zijn plaatsvervanger.<br>Nadat er vanuit het algemeen bestuur geen verdere voorstellen worden gedaan wordt de heer Freij unaniem als voorzitter van het algemeen en het dagelijks bestuur gekozen en de heer Ottmann als zijn plaatsvervanger. De heren Freij en Ottmann accepteren de keuze van het algemeen bestuur.<br>De heer Freij bedankt zich bij de bestuursleden uitdrukkelijk |            | Herr Dr. Hachen schlägt Herrn Freij als Vorstandsvorsitzenden und Verbandsvorsitzenden und Herrn Ottmann als stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden und stellvertretenden Verbandsvorsitzenden vor.<br>Nachdem seitens der Verbandsversammlung keine weiteren Vorschläge gemacht werden, bittet er um Abstimmung. Herr Freij wird einstimmig als Vorstandsvorsitzender und Verbandsvorsitzender und Herr Ottmann als sein Stellvertreter gewählt. Die Herren Freij und Ottmann nehmen die Wahl an. |

|             |  |             |  |
|-------------|--|-------------|--|
|             | voor het in hem gesteld vertrouwen en leidt als voorzitter vanaf nu de vergadering.  |             | Herr Freij bedankt sich bei der Verbandsversammlung für das Vertrauen und sitzt ab diesem Zeitpunkt der Sitzung vor.   |
| <b>9.8</b>  | <b>Geactualiseerd werkplan en begroting 2006</b>   | <b>9.8</b>  | <b>Aktualisierter Arbeitsplan und Haushaltsplan 2006</b>   |
|             | Het aangepaste werkplan 2006 en de aangepaste begroting 2006 worden door het algemeen bestuur unaniem vastgesteld.   |             | Der aktualisierte Arbeitsplan 2006 und der Haushaltsplan 2006 werden einstimmig beschlossen.   |
| <b>9.9</b>  | <b>Financiering 2007-2010</b>  | <b>9.9</b>  | <b>Finanzierung 2007-2010</b>  |
|             | De heer van Seggelen deelt mede, dat Gedeputeerde Staten van de provincie Limburg naar verwachting vandaag formeel een besluit zal nemen samen met het MIN LNV het 25%-ge Nederlandse aandeel aan de subsidiering van het Grenspark MSN te financieren.<br>De subsidiering door het Land NRW is reeds onder agendapunt 9.3.2. aan de orde geweest.   |             | Herr van Seggelen teilt mit, dass die Provinz Limburg voraussichtlich heute formell beschließt, sich künftig mit einem 25% Beitrag von Provinz und LNV an der Förderung des Naturparks MSN zu beteiligen.<br>Die Förderung durch das Land NRW wurde bereits unter Punkt 9.3.2 besprochen.  |
| <b>9.10</b> | <b>Rondvraag en sluiting</b>   | <b>9.10</b> | <b>Sonstiges</b>   |
|             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mevr. Bours-Vogels vraagt of er in het kader van het INTERREG Projekt Maas-Schwalm-Nette in de Picture reeds scholen zijn benaderd. Zij stelt de deelname van een school uit Maasbracht aan een eventuele pilot voor. De heer van Seggelen stelt voor om het IVN bij het project te betrekken. De heer Reyriink geeft aan dat het IVN zelfs de leiding geeft aan het deelproject milieueducatie.</li> <li>- De heer Seelig deelt mede, dat met betrekking tot de formele ondertekening van de aanpassing van het Staatsverdrag tussen NRW en de Nederlandse regering op 2 november a.s. de tijd langzaam begint te dringen. Hij verzoekt de Nederlandse collega's om actieve ondersteuning om de gewenste aanpassingen op korte termijn af te kunnen sluiten. De heer Freij is gaarne bereid met het relevante ministerie contact op te nemen.</li> <li>- De voorzitter betoont ten slotte dat de Nederlandse-Duitse samenwerking binnen het openbaar lichaam Grenspark Maas-Swalm-Nette in Europa uniek is en getuige de toenemende</li> </ul> |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Frau Bours-Vogels erkundigt sich nach dem Umweltbildungsprojekt im INTERREG Projekt Maas-Schwalm-Nette im Bild und möchte gern wissen, ob hierzu bereits konkret Schulen angesprochen worden sind. Sollte es zu einer Pilotfase kommen, will sie gerne eine Maasbrachter Schule hierzu vorschlagen. Herr van Seggelen weist darauf hin, IVN mit in das Projekt einzubeziehen. Herr Reyriink bestätigt die Teilnahme von IVN, die im Teilprojekt Umweltbildung die Projektleitung inne hat.</li> <li>- Herr Seelig teilt mit, dass bezüglich der Anpassung des Staatsvertrages zwischen Nordrhein Westfalen und den Niederlanden im Hinblick auf das Ziel, das geänderte Abkommen auf dem Symposium im November unterzeichnen zu lassen, die Zeit langsam drängt. Er bittet die niederländischen Kollegen um Unterstützung, um die Sache nun doch rasch zu bearbeiten. Herr Freij erklärt sich bereit, mit dem zuständigen Ministerium hierzu Kontakt aufzunehmen.</li> <li>- Der Vorsitzende weist abschließend darauf hin, dass der Zweckverband Naturpark Maas-Schwalm-Nette eine einzigartige</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <p>bezoekersaantallen op de webpagina's als toeristische factor steeds belangrijker wordt.<br/>De voorzitter bedankt de heer Ottmann uitdrukkelijk voor de goede samenwerking en herinnert ook aan de goede samenwerking met zijn voorganger de heer dr. Vollert en hoopt op een voortzetting in de toekomst.</p> <p>De volgende vergadering is gepland op <b>maandag 20 november (vanaf ca. 15.00 uur) in Venlo.</b></p> <p>Nadat er vanuit de vergadering geen verdere vragen en opmerkingen gemaakt worden sluit de voorzitter de vergadering</p> | <p>Form der Zusammenarbeit in Europa aufweist. Er scheint als touristische Attraktivität in der Region angenommen zu werden, was sich nicht zuletzt auch durch die steigenden Besuche der Internetseite bemerkbar macht.<br/>Der Vorsitzende dankt Herrn Ottmann ausdrücklich für die gute Zusammenarbeit. Er erinnert auch an die gute Zusammenarbeit mit seinem Vorgänger Herrn Dr. Vollert und hofft er auf eine Fortsetzung in der Zukunft.</p> <p>Die nächste Verbandsversammlung findet statt am <b>Montag den 20. November (ab ca. 15.00 Uhr) in Venlo.</b></p> <p>Nachdem seitens der Mitglieder der Verbandsversammlung keine weiteren Fragen oder Anmerkungen vorliegen, schließt der Vorsitzende die Sitzung.</p> |
|--|--|

20 november 2006.....  
Datum Peter Freij  
Voorzitter/Vorsitzender

20. November 2006 .....  
Datum Drs. Leo Reyrink  
Secretaris/Geschäftsführer